

Sprachmittlerpool NRW

Zentrale Vermittlungsstelle für Sprach- und Integrationsmittler in Nordrhein-Westfalen



Hintergrund

Fachkräfte des Gesundheits-, Bildungs- und Sozialwesens gelangen bei der Beratung, Betreuung und Behandlung von Migranten¹ oft an Grenzen, die auf sprachliche und soziokulturelle Missverständnisse zurückzuführen sind. Das Ziel einer adäquaten medizinischen und sozialen Versorgung kann in diesen Fällen nicht immer gewährleistet werden.

Sprach- und Integrationsmittler

Sprach- und Integrationsmittler sind in der Lage, zwischen Fachkräften und Migranten professionell zu dolmetschen und wechselseitig soziokulturelles und fachspezifisches Hintergrundwissen zu vermitteln. Diese kultursensiblen Dolmetscher können Kommunikationsstörungen minimieren und Missverständnisse ausräumen. Sie begreifen das Zusammenspiel aus Wort, Mensch und Kultur, bevor das Gesagte vollständig, wertfrei und transparent wiedergegeben wird. Die durch den Sprachmittlerpool NRW vermittelten Sprach- und Integrationsmittler haben eine einjährige Vollzeitfortbildung absolviert. Sie verfügen über Migrationserfahrung und sind fachlich und soziokulturell für den Einsatz im Gesundheits-, Bildungs- und Sozialwesen geschult.

Der Sprachmittlerpool NRW

Um Auftraggebern die Suche nach einem passgenauen Sprach- und Integrationsmittler ohne großen Arbeitsaufwand zu ermöglichen, ist der Sprachmittlerpool NRW als zentrale Vermittlungsstelle in Nordrhein-Westfalen eingerichtet worden. Der Sprachmittlerpool NRW vermittelt qualifizierte Sprach- und Integrationsmittler für Einsätze im gesamten Bundesland.

Vorteile für Sie als Auftraggeber

ZENTRALISIERT:

Für unterschiedliche Anfragen steht Ihnen ein und derselbe Ansprechpartner zur Verfügung.

UNBÜROKRATISCH:

Die Vermittlung erfolgt einfach und effektiv.

ZEITNAH:

Die Anfragen werden zügig bearbeitet. Eine Vermittlung am selben Tag ist in den meisten Fällen möglich.

PASSGENAU:

Neben Sprache bzw. Dialekt werden auch Herkunftsland, Ethnie, Geschlecht und bei Bedarf religiöse Zugehörigkeit und/oder fachliche Spezialisierung des Sprach- und Integrationsmittlers berücksichtigt.

QUALITATIV:

Durch die Fortbildung der Sprach- und Integrationsmittler und die Evaluation der Einsätze werden hohe Qualitätsstandards gewährleistet.

PROFESSIONELL:

Es werden ausschließlich zertifizierte Sprach- und Integrationsmittler eingesetzt. Die Einsätze unterliegen der Schweigepflicht.

Sprachenangebot

Über den Sprachmittlerpool NRW können derzeit über **70 Sprachen und Dialekte** vermittelt werden.

Besonders häufig angefragt werden folgende Sprachen: **Arabisch, Türkisch, Mandingo, Tigrinya, Persisch (Farsi, Dari) und Französisch**

Im Angebot befinden sich darüber hinaus (eine Auswahl)

Albanisch, **A**mharisch, **A**marik, **A**zerbaijanisch, **B**ambara, **B**erberisch, **B**osnisch, **B**ulgarisch, **C**hinesisch, **E**welisch, **F**ula, **K**irundi, **K**roatisch, **K**urdisch (Sorani, Kurmandschi), **L**ingala, **L**uo, **M**andarin, **M**andingo, **P**aschto, **P**idgin, **P**olnisch, **R**omanes, **R**umänisch, **R**ussisch, **S**erbisch, **S**orani, **S**wahili, **T**schetschenisch, **T**wi, **U**krainisch, **U**ngarisch, **W**olof und **V**iele mehr

1. Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird auf die gleichzeitige Verwendung männlicher und weiblicher Sprachformen verzichtet. Sämtliche Personenbezeichnungen gelten gleichwohl für beiderlei Geschlecht.

Auftragsablauf

Ihre Anfragen können Sie telefonisch, online, per E-Mail, Fax oder Post direkt an den Sprachmittlerpool NRW richten. Bitte teilen Sie uns Einsatzort und -zeit, die gewünschte(n) Sprache(n) und ggf. sonstige persönliche Merkmale bzw. Eigenschaften mit, und geben Sie uns eine kurze Beschreibung des Einsatzinhaltes. Ihre Ansprechpartnerin prüft die Verfügbarkeit passender Sprach- und Integrationsmittler und setzt die anfragende Institution hierüber in Kenntnis. Ist ein geeigneter Sprach- und Integrationsmittler für den Einsatz verfügbar, genügt eine kurze Bestätigung der auftraggebenden Institution. Anschließend erhalten Sie eine schriftliche Bestätigung Ihres Auftrags. Den Einsatz stellt der Sprachmittlerpool NRW dem Auftraggeber nach dem Termin in Rechnung.

Konditionen

Die Kosten für den Einsatz umfassen den Stundensatz, die Fahrtkosten und die Fahrzeit.

Stundensatz

Der Stundensatz orientiert sich nach den jeweiligen fachlichen Schwerpunkten bzw. Einsatzbereichen. Gerne lassen wir Ihnen auf Anfrage ein individuelles Angebot zukommen.

Für Einsätze am Wochenende, an einem Feiertag oder zur Nachtzeit (nach 20 h) werden Zuschläge erhoben. Diese berechnen sich nach den üblichen prozentualen Zuschlägen in Anlehnung an § 3b EStG.

Für jeden Einsatz wird mindestens eine Stunde in Anrechnung gebracht. Jede weiteren begonnenen 30 Minuten werden mit 50 % des Stundensatzes in Rechnung gestellt.

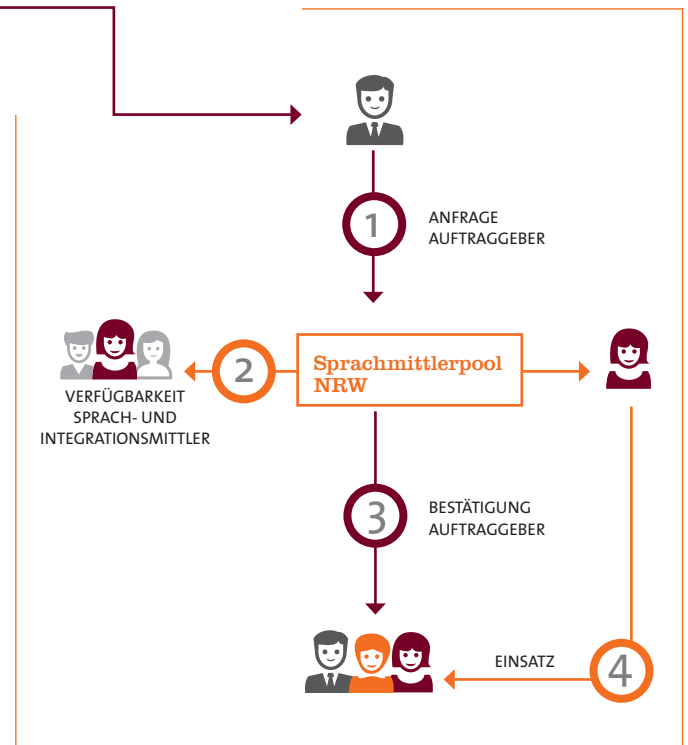
Reisekosten

Die anfallenden Fahrtkosten werden für den Hin- und Rückweg vom Wohnort des Sprach- und Integrationsmittlers zum Einsatzort mit 0,30 Euro/km in Rechnung gestellt.

Fahrzeit

Die Zeiten für Hin- und Rückfahrt werden im 30-Minuten-Takt berechnet:

Minuten	30	60	90	120
Euro	5	10	15	20



Kontakt

Sprachmittlerpool NRW

Ansprechpartnerin: Katherine Feldmann
 Koordination: Varinia Fernanda Morales

Widdersdorfer Straße 248–252 | 50933 Köln
 Tel +49 221 485568-14 | Fax +49 221 485568-19

sprachmittlerpool@bikup.de
 www.sprachmittlerpool-nrw.de



bikup gemeinnützige GmbH
 Internationale Gesellschaft für Bildung, Kultur und Partizipation

Widdersdorfer Straße 248–252 | 50933 Köln
 Tel +49 221 485568-10 | Fax +49 221 485568-19

info@bikup.de | www.bikup.de

bikup arbeitet gemeinnützig. Spenden sind von den Steuern absetzbar. Spenden-Konto bei der Sparkasse KölnBonn
 Konto-Nr. 1901496495 | BLZ 370 501 98